

Valais - Golfs

A Crans-Montana, le 18-trous de Plan Bramois a été rebaptisé **GOLF BALLESTEROS**, en l'honneur du célèbre golfeur et architecte qui a redessiné le parcours, offrant ainsi ce qui se fait de mieux en termes de golf en décor alpin. A noter encore que les Nos 2-3 et 9 ont été tout récemment liftés par Severiano Ballesteros.

*At Crans-Montana, the Plan-Bramois 18-hole course has been renamed the **BALLESTEROS GOLF COURSE**, in honour of the famous golfer and architect who redesigned the course, offering it the very best of everything associated with golf courses in an alpine setting. It should also be noted that holes Nos. 2, 3 and 9 have been completely renovated by Severiano Ballesteros.*

www.swissgolfnetwork.ch



www.golfclubmatterhorn.ch

L'ouverture du **9-TROUS DE RANDA-TÄSCH** est prévue pour le printemps 2004. Ce parcours, situé dans la vallée du Mattertal, près de Zermatt, aura une longueur de 2,75 kilomètres.

*The opening of the **RANDA-TÄSCH** 9-hole course is planned for spring 2004. This course, situated in the Mattertal Valley, near Zermatt, will be 2.75 km. long.*



www.golfleuk.ch

Inauguré l'été passé, **LE GOLF DE LOÛCHE - LA SOUSTE** a été le premier 18-trous de plaine en Valais à ouvrir ses portes. Il est situé à deux pas de Sierre, en pleine nature, tout près des étangs formés par d'anciens bras du Rhône. Ce parcours mesure près de 6,3 km de longueur et permet un «par 72».

*Inaugurated last summer, the **GOLF CLUB LEUK SUSTEN** was the first 18-hole course to be opened in the Valais plain. It is located a short distance from Sierre, in the countryside, near the ponds formed by one-time branches of the Rhone. This course is 6.3 km. long and allows for a "par 72".*



www.golfclubsion.ch

LE 18-TROUS DE SION a été inauguré peu après, à la fin octobre. Le parcours, dominé par les châteaux de Valère et de Tourbillon, s'étend sur 42 hectares. Conçu selon la formule «un fairway aux portes de la ville», il est l'exemple type d'un golf urbain, relativement compact, mais intégré dans son site, en l'occurrence la plaine du Rhône et ses vergers.

***THE SION 18-HOLE COURSE** was inaugurated shortly afterwards, at the end of October. The course, dominated by the castles of Valère and Tourbillon, covers an area of 42 hectares. Conceived according to the formula "a fairway at the entrance to the town", it is a typical example of an urban course, relatively compact but integrated into its site, namely the Rhone plain and its orchards.*